

# AUX HEURES D'ÉTÉ

FESTIVAL  
DES CULTURES  
D'ICI & D'AILLEURS

9 JUILLET >  
16 AOÛT 2013

## INFOS PRATIQUES

**Jeudi 1er août / concert / 20h30**  
/ square du maquis de Saffré

21

## Trio Safar

*valse orientale*

La collaboration musicale du bourguignon Christian Maës et du jordanien Halim Al Khatib commence en 2003 à Amman et à Beyrouth lors de la création de la formation les Orientales. Après plusieurs années de concerts, le duo est rejoint par le percussionniste cosmopolite Etienne Gruel. L'expérience continue avec le Trio Safar (voyage en arabe) et renforce une union inédite entre le qanun (cithare du monde arabe) et l'accordéon au point que ce dernier semble ici devenir un instrument des musiques orientales !

*Christian Maës : accordéon diatonique quart de ton // Halim Al Khatib : compositions, qanun, oud // Etienne Gruel : percussions*



La collaboration musicale de Christian Maes et Abdelhalim Alkhatib commence en 2003 à Amman et à Beyrouth lors de la création de la formation «Les Orientales». Après plusieurs années de concerts en France, au Canada, en Jordanie et au Liban, l'année 2010 est l'occasion d'un enregistrement : le duo qanun / accordéon est rejoint par Etienne Gruel aux percussions.

### POUR ALLER PLUS LOIN

[www.myspace.com/trio.safar](http://www.myspace.com/trio.safar)

«Voici un disque de musiques du Moyen-Orient dansantes et joyeuses, où la mélancolie a peu de prise, et qui réussit un miracle : fondre l'accordéon, cet instrument typiquement européen, dans les musiques orientales, qu'il épouse parfaitement, "immigré parfaitement intégré" dans les nouvelles contrées où il s'installe ! Un disque parfaitement maîtrisé, et un bonheur d'écoute total !»

**Babelmed.net**

"Des instants envoûtants, en parfaite harmonie, un même sentiment passionnel et respectueux de l'échange."

**L'Hebdo Magazine - Beyrouth**



## BIOGRAPHIES

### Christian Maes



Artiste voyageur au gré des rencontres, musicien autodidacte, il s'ouvre à toutes les expériences, de l'Irlande à la musique improvisée, de l'Amérique du Nord à la Jordanie, en passant par le cinéma (Van Gogh de Maurice Pialat). Il tient dans sa boîte à frissons tous les folklores de la terre, dont il développe la transe avec art et respect en s'inspirant des courants musicaux les plus actuels. Il est également le concepteur du premier accordéon diatonique «quart de ton». Christian Maes ou la symbiose explosive et virtuose du jazz et des musiques traditionnelles.

### Abdelhaleem Al Khatib



En autodidacte, il commence la musique très jeune et devient rapidement l'un des plus prometteurs joueurs de qanun du monde arabe. Son style, brillant, inventif et novateur, en même temps que ses talents de compositeur en font rapidement un musicien très demandé. Il a signé de nombreuses compositions pour les télévisions jordanienne et libanaise, enseigne le qanun et le oud à Amman, Jordanie. Il est, avec Christian Maes, l'un des fondateurs de la formation « Les Orientales ».

### Etienne Gruel



Autodidacte, il rencontre les maîtres Djamchid, Keyvan et Bijan Chemirani, Pablo Cueco, Nathalie Rive et Latif Chaarani qui lui permettent d'avancer dans la connaissance des techniques du zarb, de la derbouka, du req, du daf. Plusieurs voyages en Afrique du Nord, en Iran et à Cuba enrichissent sa culture musicale et ses pratiques instrumentales avec le cajon notamment. Ainsi naîtront plusieurs groupes et créations au sein du collectif strasbourgeois L'Assoce Pikante avec Maliétès, Boya, l'Hijâz Car et l'Electrik GEM.